

**REPORTS OF INTERNATIONAL  
ARBITRAL AWARDS**

---

**RECUEIL DES SENTENCES  
ARBITRALES**

**Foreword - Avant-propos**

VOLUME XXV



NATIONS UNIES - UNITED NATIONS  
Copyright (c) 2006

## FOREWORD

The present volume is made up of five cases, namely, the decision of the Chile-United States Commission concerning the dispute regarding responsibility for the deaths of Letelier and Moffitt; the award in the case concerning the Loan Agreement between Italy and Costa Rica (dispute arising under a financing agreement); the Delimitation Decision and related documents of the Eritrea-Ethiopia Boundary Commission;<sup>1</sup> the award in the case between France and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) concerning the question of the tax regime governing pensions paid to retired UNESCO officials residing in France; and the award in the case concerning the audit of accounts between the Netherlands and France in application of the Protocol of 25 September 1991 Additional to the Convention for the Protection of the Rhine from Pollution by Chlorides of 3 December 1976.

In accordance with the practice followed in this series, awards in English or French are published in the original language. Those in both languages are published in one of the original languages. Awards in other languages are published in English. A footnote indicates when the text reproduced is a translation made by the Secretariat of the United Nations.

This volume, like volumes IV to XXIV, was prepared by the Codification Division of the Office of Legal Affairs.

---

<sup>1</sup> Other information and documents concerning the Eritrea-Ethiopia Boundary Commission, including the information provided by the President of the Commission for inclusion in the reports of the Secretary-General of the United Nations to the Security Council, may be found on the website of the Permanent Court of Arbitration at <http://www.pca-cpa.org>.



## AVANT-PROPOS

Le présent volume regroupe cinq affaires : la décision de la Commission Chili/États-Unis sur le différend concernant la responsabilité des décès de Letelier et de Moffitt; la sentence arbitrale rendue dans l'affaire du contrat de prêt entre l'Italie et le Costa Rica (litige portant sur un recouvrement de crédit); la décision de la Commission de délimitation de la frontière entre l'Érythrée et l'Éthiopie, et les documents y relatifs;<sup>1</sup> la sentence arbitrale rendue dans l'affaire entre la France et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) sur la question du régime fiscal des pensions versées aux fonctionnaires retraités de l'UNESCO résident en France; et la sentence arbitrale rendue dans l'affaire entre le Royaume des Pays-Bas et la République Française en application du protocole du 25 septembre 1991 additionnel à la Convention relative à la protection du Rhin contre la pollution par les chlorures du 3 décembre 1976.

La pratique suivie pour la présentation des présents recueils est de reproduire les sentences rendues en anglais ou en français dans la langue originale et celles qui ont été rendues en anglais et en français dans l'une des deux langues originales. Dans le cas des sentences rendues dans d'autres langues, elles sont publiées en anglais avec une note de bas de page spécifiant, le cas échéant, si la traduction émane du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le présent volume, à l'instar des volumes IV à XXIV, a été établi par la Division de la codification du Bureau des affaires juridiques.

---

<sup>1</sup> D'autres informations et documents concernant la Commission du tracé de la frontière entre l'Érythrée et l'Éthiopie, y compris les informations communiquées par le Président de la Commission en vue de leur inclusion dans les rapports du Secrétaire général de l'ONU au Conseil de sécurité, peuvent être consultés sur le site Web de la Cour permanente d'arbitrage à l'adresse <<http://www.pca-cpa.org>>.